



# **DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS ISPITI GOETHE-INSTITUTA**

## **PRÜFUNGSORDNUNG PRAVILNIK O POLAGANJU ISPITA**

Stand: 1. September 2018

Stanje: 1. septembar 2018.

Zertifiziert durch  
Certificirano od strane



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2018

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

### § 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

## Pravilnik o polaganju ispita Goethe-Instituta

Stanje: 1. septembar 2018.

Ispiti Goethe-Instituta koncipirani su za dokazivanje znanja njemačkog kao stranog jezika i njemačkog kao drugog jezika i sprovode se i ocjenjuju prema jedinstvenim odredbama u ispitnim centrima širom svijeta navedenim u § 2 ovog *Pravilnika*.

### § 1 Osnove ispita

Ovaj *Pravilnik o polaganju ispita* važi za sve ispite Goethe-Instituta navedene u § 3. Važeća je aktuelna verzija.

Goethe-Institut objavljuje za svaki ispit *model ispita* kao i jedan ili više *kompleta za vježbanje* koji su preko interneta dostupni svim zainteresovanima. Važeća je uvijek posljednja objavljena verzija.

U ovim *modelima ispita* tj. *kompletima za vježbanje* opisani su za svaki pojedinačni ispit struktura, sadržaj i ocjenjivanje

Detalji o ispitima mogu se naći u aktuelnim verzijama pojedinačnih *Odredbi o sprovođenju ispita* objavljenim na internetu. Te odredbe su pravno obavezujuće

Moduli koji se mogu polagati pojedinačno ili u kombinaciji, u nastavku teksta također će se označavati kao ispiti ili dijelovi ispita. Detalji u vezi s tim mogu se pronaći u određenim *Odredbama* za provođenje ispita.

Ovisno o ponudi i uslovima ispitni centri mogu ponuditi određene ispite u štampanj i/ili digitalnoj formi. Sadržaj, forma i ocjenjivanje ispita su identične u štampanj i digitalnoj formi. Posebna pravila za digitalne ispite, koja odstupaju od *Odredbi* za provođenje ispita u štampanj formi su opisana u dodacima *Odredbi* za provođenje ispita.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*.

## § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

## § 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.4 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)

Za učesnike/ice na ispitu koji/e imaju specifične potrebe, moguće su posebne regulative, ukoliko se specifična potreba dokazala već prilikom prijave na ispit u vidu odgovarajućeg dokaza. U vezi s tim, vidi Dopune u vezi sa Odredbama za provođenje ispita: Učesnici/ice na ispitu sa specifičnim potrebama (osobe sa invaliditetom).

## § 2 Ispitni centri Goethe-Instituta

Ispite Goethe-Instituta sprovode:

- Goethe-Instituti u Njemačkoj i u inostranstvu,
- Goethe centri u inostranstvu,
- kao i ispitni partneri Goethe-Instituta u Njemačkoj i u inostranstvu.

## § 3 Uslovi učešća

§ 3.1 Ispiti Goethe instituta mogu polagati sve zainteresirane osobe, uz izuzetak § 3.3 do § 3.4, nezavisno od starosti osobe I nezavisno od posjedovanja njemačkog državljanstva. Što se tiče starosnog doba kandidata, preporučuje se sljedeće:

Ispiti za mlade (od 10 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Ispit za mlade (od 12 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Ispit za mlade osobe (od 15 godina)

- Certifikat Goethe instituta B2 (modularno, od 01.01.2019. na odabranim centrima za ispitivanje, od 01.08.2019. širom svijeta)

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Ispiti za odrasle (od 16 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (do 31.07.2019.)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modularno, od 01.01.2019. na odabranim centrima za ispitivanje, od 01.08.2019. širom svijeta))
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Ispiti za odrasle (od 18 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Za kandidate koji polažu ispit prije navršenog preporučenog starosnog doba ili od njega znatno odstupaju, isključen je prigovor na rezultate ispita zbog starosnih razloga, npr. zbog tema neprimjerenih uzrastu i sl. Učešće na ispitu nije uslovljeno pohađanjem određenog kursa jezika niti sticanjem certifikata na nekom nižem nivou

§ 3.2 Osobe koje nisu položile ispit odnosno dio ispita odnosno modul, do isteka rokova koje je za izlazak na ponovni ispitni termin odredio nadležni centar za ispitivanje, isključeni su iz učešća na ispitu (usp. § 15).

§ 3.3 Osobe koje su falsificirale svjedočanstva Goethe instituta ili koje predoče falsificirano svjedočanstvo, isključene su od učešća na testu na period od jedne (1) godine od trenutka saznavanja Goethe instituta za falsificiranje. Taj rok zabrane pristupa testu u trajanju od jedne (1) godine važi širom svijeta za učešće na testu, kako na Goethe institutima, tako i kod kooperacionih partnera Goethe instituta kod kojih se testovi polažu.

§ 3.4 Osobe koje su isključene od polaganja testa u skladu sa § 11.1 i/ili § 11.2, do isteka rokova zabrane izlaska na ispit reguliranih u § 11, isključene su od učešća u testu.

#### § 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

#### § 4 Prijava

§ 4.1 Prije prijavljivanja na ispit, osobe zainteresirane za ispit dobit će dovoljan broj mogućnosti da se u centru za ispitivanje ili putem interneta informiraju o zahtjevima na testu, o Pravilniku o polaganju ispita i o konačnom saopćavanju rezultata ispita. Pravilnik o polaganju ispita i Odredbe za provođenje ispita dostupne su u svojoj aktualnoj verziji na internetu. Svojom prijavom učesnici/e na testu odnosno njihovi/e zakonski/e zastupnici /ce potvrđuju da su primili k znanju aktualni Pravilnik o polaganju ispita i Odredbe za provođenje ispita te da ga priznaju.

Detaljnije informacije o mogućnostima prijave sadrži formular za prijavu odnosno opis ispita na internetu. Formulare za prijavu osobe koje su zainteresirane za ispit mogu dobiti u lokalnom centru za ispitivanje ili putem interneta. Kod maloljetnih osoba koje su ograničeno poslovno sposobne, nužna je saglasnost zakonskih zastupnika.

§ 4.2 Ukoliko postoji mogućnost za prijavu, ispunjeni formular za prijavu može se poslati poštom, faksom ili e-mailom u nadležnu centralu za ispitivanje. Za prijavu, zaključenje ugovora i provođenje ugovora važe u prvoj liniji Opći uvjeti poslovanja Goethe instituta e. V. Na njih se izričito ukazuje prilikom prijave. Za slučaj da se prijava odnosno provođenje ispita odvija preko nekog kooperacionog partnera Goethe instituta, dodatno važe i Opći uvjeti poslovanja dotičnog kooperacionog partnera. Na njih se izričito ukazuje prilikom prijave. Navođenje konkretnog termina testa osobama koje su zainteresirane za test saopćava se oko pet (5) dana prije termina testa u pismenoj formi.

§ 4.3 Ukoliko postoji ta mogućnost za prijavu, prijava se može obaviti i online na [www.goethe.de](http://www.goethe.de) odnosno eventualno preko websiteta određenog centra za ispitivanje. Za prijavu, zaključenje ugovora i provođenje ugovora važe u prvoj liniji Opći uvjeti poslovanja Goethe instituta e. V. Na njih se izričito ukazuje prilikom prijave.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

## § 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

## § 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweilige zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungs­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.4 Ukoliko postoji ta mogućnost za prijavu, prijava se može obaviti i kod lokalnog centra za ispitivanje. Za prijavu, zaključenje ugovora i provođenje ugovora važe u prvoj liniji Opći uvjeti poslovanja Goethe instituta e. V. Na njih se izričito ukazuje prilikom prijave.

## § 5 Termini

Određeni centar za ispitivanje određuje rok za prijavu te mjesto i vrijeme održavanja ispita. Kod ispita koji se ne mogu polagati po modulima usmeni i pismeni ispit se po pravilu sprovode u roku od 14 dana. Aktualne termine ispita i rokove za prijavu možete pronaći na formularima za prijavu odnosno na opisima testova na internetu

## § 6 Naknada za pristup testu i plaćanje naknade

§ 6.1 Naknada se ravna prema u danom trenutku važećem lokalnom Pravilniku o naknadama i iskazana je na formularima za prijavu odnosno na opisu ispita na internetu. Test se ne može započeti ukoliko dogovoreni termini za plaćanje nisu ispoštovani.

§ 6.2 Ukoliko se ispit nije položio iz zdravstvenih razloga (usp. § 12), naknada za pristup ispitu prebacuje se na sljedeći termin za polaganje ispita. Nadležni centar za ispitivanje u datom slučaju odlučuje o naplaćivanju administrativne naknade u visini od 25% naknade za pristup ispitu za prebacivanje ispita. Osobi koja izlazi na ispit ostaje pravo da dokaže da nije nastala nikakva šteta ili da je nastala šteta dosta niža od paušale.

§ 6.3 Ukoliko se prihvati neki progovor (usp. § 17), smatra se da se nije pristupilo testu, a naknada za pristup ispitu upisuje se u dobit ili namiruje kandidatu/kandidatkinji.

§ 6.4 Ukoliko se učesnik/ca isključi sa ispita (usp. § 11), naknada za pristup testu se ne nadoknađuje.

## § 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; angenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

## § 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

## § 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

## § 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

## § 7 Ispitni materijali

Ispitni materijali (u štampanoj i digitalnoj formi) koriste se isključivo na ispitu i samo u formi u kojoj ih je izdala centrala Goethe-Instituta. Ispitni tekstovi ne smiju se mijenjati ni doslovno niti u redosljedu; od ove odredbe izuzima se korekcija tehničkih grešaka ili nedostataka.

## § 8 Isključenje javnosti

Ispiti nisu javni.

Isključivo predstavnici Goethe-Instituta imaju pravo da iz razloga garancije kvaliteta (usp. § 26) čak i nenajavljeni prisustvuju ispitima, ali ne smiju da se miješaju u ispit. Takvo hospitovanje mora biti dokumentovano u *Zapisniku o sprovođenju ispita* uz navođenje vremena trajanja posjete.

## § 9 Obaveza identifikacije

Ispitni centar je obavezan da pouzdano utvrdi identitet kandidata. Oni se legitimišu pred početak ispita i po potrebi u bilo kom trenutku tokom ispita zvaničnim dokumentom sa slikom. Ispitni centar ima pravo da odluči o vrsti dokumenta sa slikom i da preduzme ostale mjere radi utvrđivanja identiteta.

Koji dokumenti se akceptiraju, a kod kojih se moraju provesti dodatne mjere za utvrđivanje identiteta, učesniku/ci na testu saopćava se zajedno sa odlukom o učešću na testu (§§ 3, 4).

## § 10 Nadzor

Najmanje jedna kvalifikovana dežurna osoba obezbjeđuje propisno sprovođenje ispita. Kandidati smiju samo pojedinačno da napuštaju ispitnu prostoriju. To se bilježi u *Zapisniku o sprovođenju ispita* uz navođenje konkretnog vremena. Kandidati koji završe ispit prije isteka ispitnog vremena ne smiju više da uđu u ispitnu prostoriju tokom ispita.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

## § 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

Dežurna osoba daje tokom ispita potrebna organizaciona uputstva i obezbjeđuje da kandidati rade samostalno i samo uz dozvoljena sredstva za rad (usp § 11). Dežurna osoba je ovlaštena samo da odgovara na pitanja o sprovođenju ispita. Ona ne smije da odgovara na pitanja o sadržajima ispita niti da ih komentariše.

## § 11 Isključenje sa ispita

Sa ispita će biti isključen svako ko na ispitu obmanjuje, unosi i koristi nedozvoljena pomagala ili ih daje drugima, ili uopšte svojim ponašanjem ometa propisani tok ispita. U tom slučaju se postignuća na ispitu ne ocjenjuju. Za nedozvoljena pomagala važe stručni materijali koji ne spadaju ni u ispitni materijal niti su predviđeni *Odredbama o sprovođenju ispita* (npr. rječnici, gramatike, pripremljeni papiri za koncept i sl.). Tehnička pomagala, kao što su mobilni telefoni, mini-komputeri ili ostali aparati podesni za snimanje ili reprodukciju ne smiju se unositi ni u prostoriju za pripremu niti u prostoriju gde se održava ispit.

Ispitni centar ima pravo da provjeri tj. sprovede pridržavanje gore navedenih odredbi. Prekršaji dovode do isključenja sa ispita. Čak i sam pokušaj kandidata da povjerljive sadržaje ispita učini dostupnim trećim licima dovodi do isključenja sa ispita.

Ukoliko se tek nakon završetka ispita ispostavi da postoje osnovi za isključenje, ispitna komisija ima pravo da ispit ocijeni kao *nepoložen* i da eventualno zatraži vraćanje izdatog certifikata. Ispitna komisija mora prije donošenja odluke da sasluša dotičnu osobu. U slučaju nedoumice obavještava se centrala Goethe-Instituta i moli za donošenje odluke.

Ukoliko se kandidat isključi sa ispita iz nekog od razloga navedenih u ovom paragrafu, ispit se po pravilu može ponoviti najranije za tri mjeseca od dana isključenja sa ispita.



§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Ako kandidat obmanjuje ili pokušava da na ispitu obmane vezano za svoj identitet, taj kandidat i sve osobe koje učestvuju u prevari identiteta isključuju se sa ispita. Ukoliko uslijedi isključenje sa ispita, Goethe institut, nakon procjene svih okolnosti u tom pojedinačnom slučaju, za osobe koje su učestvovala u falsificiranju identiteta određuje zabranu izlaska na ispite u trajanju od jedne (1) godine u okviru ispitnog portfelja Goethe instituta širom svijeta (usp. § 3). U tu svrhu (kontrola pridržavanja zabrane izlaska na ispit), određene kategorije ličnih podataka o osobi koja je kažnjena zabranom, naime ime, prezime, datum rođenja, mjesto rođenja, period trajanja zabrane, prijava od strane centra za ispitivanje, prosljeđuju se centrima za ispitivanje Goethe instituta širom svijeta (u vezi s tim, vidi § 2), gdje se obrađuju tom kontekstu. Vidi i § 15.

Prethodna dva odlomka bit će primijenjena na odgovarajući način, ako osoba koja izlazi na ispit, kako bi došla do ispita, drugoj osobi koja direktno ili indirektno učestvuje u provođenju ispita nudi, obećava ili omogućava (antikorupcijska klauzula) nezakonite isplate ili neke druge nezakonite dobiti, kako bi položila ispit.

§ 11.3 Ukoliko se nakon okončanja ispita ispostavi da postoje elementi kaznenog djela koji rezultiraju isključenjem sa testa u skladu sa § 11.1 i/ili § 11.2, centar za ispitivanje ima ovlaštenje (usp. § 16) da test ocijeni kao nevažeći i da eventualno zahtijeva da se izdano svjedočanstvo vrati natrag. Centar za ispitivanje mora saslušati dotičnu osobu prije nego što donese konačnu odluku. U slučaju nedoumice obavještava se centrala Goethe instituta i moli se za donošenje odluke. Važe rokovi zabrane navedeni u § 11.1 odnosno § 11.2.

## § 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt.

Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

## § 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

## § 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

## § 12 Odustajanje od ispita odn. prekid ispita

Mogućnost odustajanja od ispita postoji, ali ne postoji pravo na povrat već plaćenih ispitnih taksi. Ukoliko do odustajanja dođe prije početka ispita, ispit se smatra nepolaganim. Ukoliko se ispit prekine nakon početka, smatra se nepoloženim.

U slučaju da se ispit ne započne ili se prekine nakon početka i na tome se insistira zbog bolesti, to se odmah mora potvrditi stavljanjem na uvid ljekarskog uverenja nadležnom ispitnom centru. Odluku o daljem postupku ispitni centar donosi nakon konsultacija sa centralom Goethe-Instituta.

Za ispitne naknade važi § 6.2

## § 13 Obavještavanje o rezultatima ispita

Obavještavanje o rezultatima ispita po pravilu se vrši preko ispitnog centra u kome je ispit polagan. Prijevremeno individualno saopštavanje rezultata nije moguće.

## § 14 Izdavanje certifikata

Svjedočanstvo potpisuju osoba odgovorna za ispite i jedan ispitivač (usp § 16). U slučaju gubitka svjedočanstva može se u roku od 10 godina izdati potvrda o položenom ispitu. Izdavanje potvrde o položenom ispitu se plaća. Postignuća na ispitu dokumentuju se u vidu bodova i eventualno opisnih ocjena koje se iz njih izvode. Ispitni centar ukazuje na uslove za ponavljanje ispita ukoliko ispit nije položen. Za učešće na ispitu koji nije položen može se po želji izdati potvrda sa navedenim brojem osvojenih bodova.

### § 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

### § 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann beim GOETHE-ZERTIFIKAT B1 und beim GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular) auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, das das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres** an einem Prüfungszentrum bescheinigt sowie die einzelnen Ergebnisse und Prüfungstermine ausweist.

### § 14.1 Nemodularni ispiti

Kandidati koji su polagali i položili sve dijelove dolje navedenih ispita dobijaju svjedočanstvo u jednostavnoj formi:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (do 31.07.2019.)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

### § 14.2 Modularni ispiti

Kandidati koji su polagali i položili jedan ili više modula ispita

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modularno, od 01.01.2019. na odabranim centrima za ispitivanje, od 01.08.2019. širom svijeta)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

dobijaju po jedno svjedočanstvo o položenom modulu / položenim modulima u jednostavnoj formi. Ukoliko se sva četiri modula polažu i polože u **jednom** ispitnom mjestu i **jednom** ispitnom terminu, kandidati alternativno imaju pravo na jedno svjedočanstvo u jednostavnoj formi, koje dokumentuje sva četiri modula. Ukoliko se kasnije ponovo polaže jedan ili više modula, dobijena svjedočanstva mogu se kombinovati sa već ranije stečenim.

Ukoliko to dopuštaju mogućnosti ispitnog centra, moguće je kod polaganja ispita GOETHE-ZERTIFIKAT B1 i kod GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (MODULARNO) po želji dodatno izdati ukupno svjedočanstvo koje potvrđuje polaganje sva četiri modula **u roku od godinu dana** u jednom ispitnom centru i dokumentuje pojedinačne rezultate i termine ispita. Pojediničnosti reguliše ispitni centar

### § 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

### § 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

### § 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

### § 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

### § 15 Ponavljanje ispita

Ispiti navedeni u § 14.1 i 14.2 mogu se u cjelini ponavljati neograničeno; kod modularnih ispita navedenih u § 14.2 postoji osim toga mogućnost neograničenog ponavljanja pojedinačnih modula.

Ispitni centar može utvrditi određene rokove za termin ponavljanja ispita. Ne postoji pravo na određeni ispitni termin. Videti i § 11

### § 16 Ispitna komisija

Za održavanje i regularno sprovođenje ispita ispitni centar imenuje ispitnu komisiju koju čine dva ispitivača, od kojih je jedan po pravilu osoba odgovorna za ispite u dotičnom ispitnom centru

### § 17 Zapisnik o sprovođenju ispita

O toku ispita sastavlja se zapisnik (u štampanoj ili digitalnoj formi). U njemu se bilježe podaci o datom ispitu (kandidati, ispitni centar, ispitni termin i sl.), uključujući i satnicu i posebna dešavanja tokom ispita.

### § 18 Pristrasnost

Kandidati mogu da izraze zabrinutost u pogledu pristrasnosti ispitivača neposredno i samo pred početak usmenog ispita.

Odluku o učešću ispitivača donosi osoba odgovorna za ispite.

Na usmenom ispitu, najmanje jedan od dva ispitivača/ice nije predavao/la kandidatu/kandidatkinji na posljednjem kursu koji je kandidat/kinja pohađala prije ispita. Za iznimne odredbe potrebno je dopuštenje od strane centrale Goethe instituta.

## § 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

## § 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

## § 19 Ocjenjivanje

Postignuća na ispitu ocjenjuju dva ispitivača/ocjenjivača nezavisno jedan od drugog. Kod digitalnih ispita iz njemačkog jezika, zadaci sa unaprijed zadatim mogućnostima odgovora u modulima ČITANJE I SLUŠANJE ocjenjuju se tehnički automatizirano od strane platforme za testiranje. U pismenom dijelu ispita ocjenjuju se samo oni označeni dijelovi tj. tekstovi koji su urađeni dozvoljenim sredstvima za pisanje (hemijska olovka, naliv-pero, flomaster ili gel-olovka u crnoj ili plavoj boji). Kod digitalnih ispita iz njemačkog jezika, ocjenjuju se samo oni tekstovi koji su uneseni u odgovarajuće polje za tekst. Pojediniosti o tome se mogu naći u odgovarajućim *Odredbama o sprovođenju ispita*.

## § 20 Prigovori

Prigovor na **rezultat ispita** može se podnijeti pismeno u roku od dvije sedmice nakon objavljivanja ispitnih rezultata upravi ispitnog centra u kome je ispit polagan. Neosnovani ili nedovoljno obrazloženi zahtjevi može odbiti osoba odgovorna za ispite. Samo ukazivanje na nedovoljan broj osvojenih bodova nije dovoljno kao obrazloženje

Osoba odgovorna za ispite u centru za ispitivanje odlučuje o tome da li će prigovor biti prihvaćen. U slučaju nedoumice ona se obraća centrali Goethe-Instituta i ona donosi odluku. Odluka o ocjenjivanju je konačna i neoboriva. Sudski postupak je isključen.

Prigovor na **sprovođenje** ispita podnosi se neposredno nakon polaganja ispita rukovodstvu nadležnog ispitnog centra u kome je ispit polagan. Osoba odgovorna za ispite pribavlja mišljenja svih učesnika, odlučuje o prigovoru i sastavlja službenu bilješku o događaju. U slučaju nedoumice odlučuje centrala Goethe-Instituta. Ukoliko se prigovor prihvati, za ispitnu taksu važi § 6.3

### § 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

### § 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

### § 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

### § 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

### § 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

### § 21 Uvid

Osobe koje učestvuju na ispitu, nakon objavljivanja rezultata ispita na vlastiti zahtjev mogu dobiti uvid u svoj ispit. Za podnošenje zahtjeva u slučaju ograničeno poslovno sposobnih maloljetnika/ca potrebna je saglasnost zakonskog zastupnika. Uvid u ispit mora se obaviti u pratnji zakonskog zastupnika.

### § 22 Diskrecija

Članovi ispitne komisije obavezuju se na šutnju o svim događanjima na ispitu i o rezultatima ispita prema trećim licima.

### § 23 Tajnost

Sva ispitna dokumentacija je poverljiva. Ona podliježe obavezi čuvanja u tajnosti i drži se pod ključem.

### § 24 Autorsko pravo

Svi ispitni materijali u štampanoj i digitalnoj formi su zaštićeni autorskim pravom i koriste se samo na ispitu. Dalje korištenje, pogotovo umnožavanje i dijeljenje kao i javno stavljanje u opticaj ovih materijala dozvoljeno je samo uz odobrenje centrale Goethe-Instituta

### § 25 Arhiviranje

Ispitna dokumentacija o kandidatima u štampanoj i digitalnoj formi čuva se pod ključem 12 meseci od termina ispita i zatim se stručno uništava odnosno briše.

Dokument o ukupnom rezultatu tj. o rezultatu pojedinačnog modula čuva se 10 godina i zatim se stručno uništava odnosno briše.

### § 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

### § 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

### § 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2018 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2018 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 26 Garancija kvaliteta

Uvijek visok kvalitet sprovođenja ispita garantuje se redovnom kontrolom pismenog i usmenog ispita u okviru hospitacija kao i uvidom u ispitnu dokumentaciju. Kandidati daju s tim u vezi svoju saglasnost

### § 27 Zaštita podataka

Svi koji učestvuju u sprovođenju ispita obavezni su na čuvanje tajnosti i pridržavanje primjenljivih propisa o zaštiti podataka. Goethe institut, na zahtjev državnih službi, u slučaju opravdane sumnje na falsificiranje certifikata Goethe instituta, smije potvrditi ili opovrgnuti autentičnost certifikata Goethe instituta.

### § 28 Završne odredbe

Ovaj *Pravilnik o polaganju ispita* stupa na snagu 1. septembra 2018. i važi za kandidate čiji se ispit održava poslije 1. septembra 2018. godine.

U slučaju neslaganja pojedinih jezičkih verzija *Pravilnika o polaganju ispita* za dio koji nije jasan mjerodavna je njemačka verzija.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)